

北京大学基督教文化研究系列

一个人要了解历史或者圣经，需要一些圣地方面的地理知识，同时也少不了对圣经历史的研究。倘若没有一些圣经记载的事件发生地的知识，一个人是难以充分理解或解释希伯来圣经或新约圣经的。

# 圣地



THE LAND AND THE BOOK:  
AN INTRODUCTION TO THE WORLD OF THE BIBLE

# 与圣经

## 圣经世界的介绍

宗教文化出版社

北京大学基督教文化研究系列

一个人要了解历史或者圣经，需要一些圣地方面的地理知识，  
同时也少不了对圣经历史的研究。倘若没有一些圣经记载的事件发生地的知识，  
一个人是难以充分理解或解释希伯来圣经或新约圣经的。

# 圣地

THE LAND AND THE BOOK:  
AN INTRODUCTION TO THE WORLD OF THE BIBLE

# 与圣经

## 圣经世界的介绍

查尔斯 R. 佩奇、卡尔 A. 沃尔兹 著  
Charles R. Page II & Carl A. Volz  
张 兢 刘素云 译

宗教文化出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

圣地与圣经:圣经世界的介绍/(美)佩奇,(美)沃尔兹著;张兢,刘素云译.

-北京:宗教文化出版社,2012.5

(北京大学基督教文化研究系列)

ISBN 978-7-80254-537-3

I. ①圣… II. ①佩…②沃…③张…④刘… III. ①《圣经》-研究 ②基督教-宗教圣地-宗教考古-研究 IV. ①B97②K868.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第098664号

**圣地与圣经**

——圣经世界的介绍

查尔斯 R. 佩奇、卡尔 A. 沃尔兹 著

张 兢 刘素云 译

---

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿44号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 64095201(编辑部)

责任编辑: 张秀秀 sue68@yahoo.cn

版式设计: 高秋兰

印 刷: 北京金秋豪印刷有限责任公司

版权专有 不得翻印

版本记录: 880×1230毫米 32开本 10印张 250千字

2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-80254-537-3

定 价: 35.00元

---

## 北京大学基督教文化研究系列

主 编：赵敦华

执行主编：杨克勤 冀建中

编 委：张志刚 孙尚扬 徐龙飞

吴 飞 吴玉萍 蔡 蓁

此书献给我们的妻子，朱迪·哈尔菲斯·佩奇和莉迪亚·安娜·沃尔兹；献给许许多多的学生，通过他们的眼睛，我们继续以崭新而积极的视角注视着那片圣地。



## 前 言

本书是作者多年来在以色列以及美国讲授圣经和历史的产物。显而易见和毋庸置疑的是，一个人要了解历史或者圣经，需要一些圣地方面的地理知识，同时也少不了对圣经历史的研究。写作这本书，就是基于确信，倘若没有一些圣经记载的事件发生地的知识，一个人是难以充分理解或解释希伯来圣经或新约圣经的。

我们的目的简单而明了——向学习圣经的学生们介绍圣经的土地，希望这样的知识将会有助于他们对圣经所叙述事情的理解。预期的读者群是双重的：它既可以指导耶路撒冷圣经研究中心的学生们，也可以作为到以色列、约旦和埃及等圣经的土地来参观的人们的参考书；我们还希望本书作为补充读物，能够对研习圣经和历史的学生们有所助益，尤其是假如他们没有机会亲身前往这些地方参观的话。书中丰富的图片和图表，将使



得这些读者在谈论这些话题时有身临其境之感。

作者一直在试图回避当代圣经文本历史的批评研究中有争议的问题——例如《出埃及记》的真实性问题、对一个事件并存的但却相互矛盾的叙述、或是耶稣活动的年代顺序等等。有时，难免涉及依然还在困扰着圣经研究者的类似问题的叙述，但是本书的主要目的，是向读者介绍发生过这些事情的地方，或者据说是发生过的。另一个有异议的问题，是承认这样的事实，即圣经的国度包括以色列、约旦和埃及以外更多的地方。精确地说，这样一个定义必须包括土耳其（小亚细亚）、希腊和意大利。前面已经说到，我们希望这本书能够对这样一些人有所帮助，即他们的主要兴趣，在于参观或研究希伯来圣经以及新约福音书中的国度。

作者运用地理学、历史学、地质学和人类学等学识，同时密切跟踪在圣地的考古学最新发现。本书分成三个部分。第一部分是历史概览，即提供一个简略的，有时是未经严谨考证的圣经的叙述，虽然也意识到这会带来对原文以及所涉问题的挑战。历史部分是交代圣地中的地点和事件的来龙去脉。第二部分对各个地点加以描述，重点在以色列，也兼顾到约旦和埃及的一些重要地点。第三部分则是附录、纪年表和深入阅读的建议。



我们想感谢对此书的问世给予了帮助的人们。这些人首先是阿宾顿出版社学术著作资深编辑雷克斯·D. 马修斯博士,他提出了许多有价值的批评与建议。斯卡里特-班尼特中心拉斯基图书馆的工作人员都乐于助人,特别是图书馆服务部主管玛丽·露·穆尔、莱恩学院代理院长阿瑟·戴维、杰克逊、坦尼斯。莱恩学院的学生们也给予了我们许多鼓励。特别感谢明尼苏达州圣保罗的卢瑟西北神学院的学生,而密歇根州大急流城卡尔文学院的一些学生,实地考证了一个早期手稿的版本。他们的意见很有帮助,结果明显地改善了本书的内容。从一开始,朱迪·佩奇就阅读、提问、更正此书,给予支持。我们还要感谢托马斯·佩海尔对索引的贡献。最后,要感谢耶路撒冷中心各部门及同事,感谢他们的建议、鞭策、洞察力和帮助,他们是:卡迈尔、萨里姆、萨瓦纳、亚伯、唐、吉姆、克里斯、吉米、托尼,以及所有使得本书得以付梓的人们。

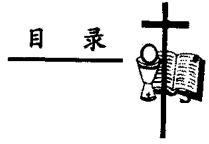
查尔斯·R. 佩奇

以色列,耶路撒冷

卡尔·A. 沃尔兹

美国,明尼苏达州圣保罗





# 目 录

前 言 / 1

## 第一部分 背 景

地理概览 / 3

历史概览 / 12

## 第二部分 圣经的地点

以色列(耶路撒冷以外) / 98

耶路撒冷 / 191

约旦 / 226

其它地点 / 240

## 附 录

考古学的方法 / 245

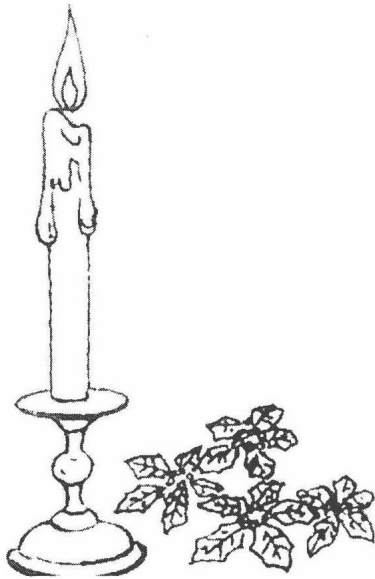
年代顺序表 / 251

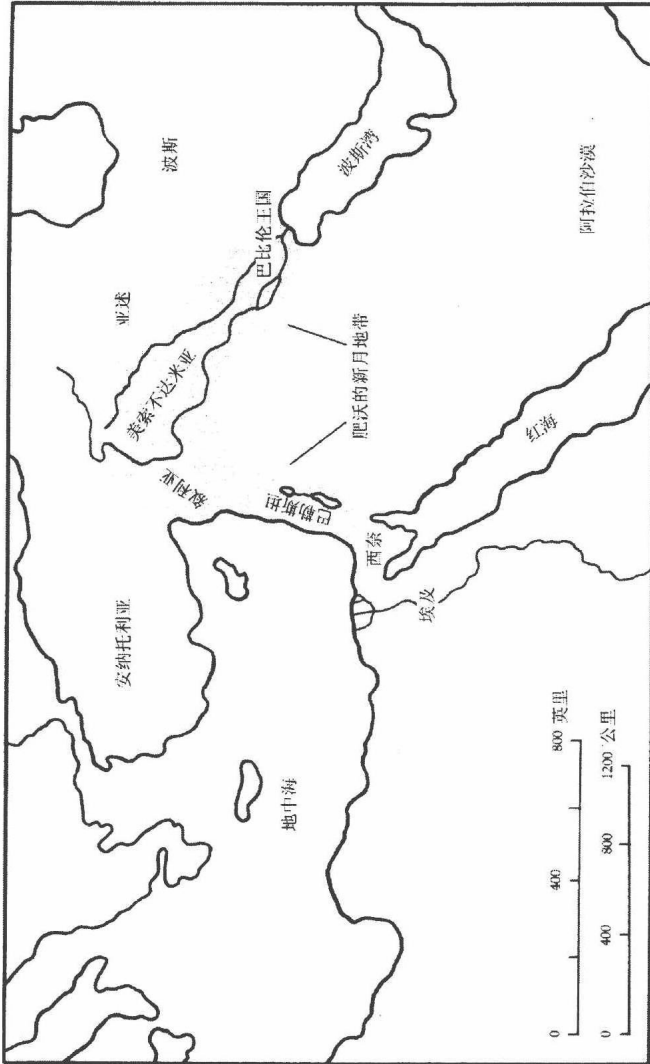
词汇表 / 258

索引 / 268

# 第一部分

## 背景







## 地理概览

约哈纳·哈罗尼(Yohanan Aharoni)在他的经典著作《圣经之地》中是这样开头的:

任何土地和民族的历史,都受到他们地理环境的深刻影响。这不仅包括诸如气候、土壤、地貌等自然的特性,而且也包括与相邻地区的地理政治学的关系。这对巴勒斯坦来说尤其如此,一个小而相对贫穷的国家,它的重要性就在于它独特的地理位置:位于三大洲的交界处,是多个国家的十字路口。<sup>①</sup>

圣经之地非同寻常,不仅仅因为它是亚洲、非洲和欧洲大陆的十字路口,而且还在于它有如此大的差异和多样性。在比约旦面积小许多的以色列,你可以发现,在这个非常小的区域里,人口、植物、动物、地质学及地貌的神奇的多样性,粗略地测量,

---

<sup>①</sup> 约哈纳·哈罗尼,《圣经之地:历史的地理》,费城:威斯特敏斯特出版社,1973,3。



这区域有 350 英里长(560 公里)和 70 英里宽(112 公里)①。

掌握一些地理知识对接下来充分地了解圣经是非常重要的：

地理在圣经故事中扮演着一个非常重要的角色。巴勒斯坦的位置和这片土地自身的自然特性这两点，在形成以色列民族的历史中起到了作用。尽管是一个小国，巴勒斯坦在现代世界的形成中，许多世纪以来都被列强摆布着，与此同时，在它的边界之内，气候和地貌的显著变化，极大地影响着多种多样文化的发展。

这些外部的和内在地理的影响，产生了两种结果：一方面，巴勒斯坦这块土地，也同样受约束于人们所面临的相同的国际影响和压力；另一方面，它又是一块被局部化的地理特性所分隔的土地，这一特性经常使它的居住者分隔为高度个体化的文化飞地。这些不同的影响导致的结果，是这块土地更多的是分隔而不是联合，更经常的是被其他人统治而不是自己，更常见地是用不同的腔调宣称它的信仰，而不是用一个统一的声音。②

在这块多样化的土地上，几英里以内，生活方式、商业模式和居住其中人们的宗教信仰就会迥然有别。看一看两个(古巴勒斯坦南部地区)犹大(Judean)的城市——耶路撒冷

---

① 以色列疆域的数据，取决于人们丈量的范围，例如，有些人把戈兰高地计算在内，有些人就没有。说她有 350 英里长(560 公里)、70 英里宽(112 公里)，是包含了目前由以色列占据而归属尚有争议的部分。

② 詹姆斯·R·比克利，以及其他，(《圣经介绍》，纳什维尔：阿宾顿出版社，1991，69。



(Jerusalem) 和耶利哥 (Jericho)——就能够发现这一多样化的绝好例子。耶路撒冷位于犹大山上,海拔高度大约为 2,400 英尺,由于这一高度,耶路撒冷通常都会有令人神清气爽的微风,即便是在夏季最炎热的日子里,耶路撒冷的平均最高气温也在华氏 70 度或 80 度。耶利哥位于约旦断裂带 (Rift) 山谷,海拔约为海平面以下 820 英尺。即使它并不是约旦河谷中最低的地点,在夏季它的温度也能达到华氏 120 度。耶路撒冷位于耶利哥以西大约 16 英里 (25 - 26 公里)。在这短短的距离上,海拔高度却相差了 3,000 英尺,气温相差了华氏 40 度以上。这一海拔和气候上的多样性,在这些城市和它们周边地区形成了两种截然不同的生活方式。

圣经之地可以被分为四个主要的地理区域。从西到东,它们是 (1) 沿海平原、(2) 中央高地、(3) 断裂带、(4) 外约旦高地。

在这四个主要的地理区域中,首先是沿海平原,它位于西部毗邻地中海的一条狭窄地带。沿海平原延伸大约 70 英里 (110 公里) 长,最宽的地方大约是 24 英里 (40 公里)。这里是以色列最潮湿的地区,由于这里丰富的浅表泉水和数量可观的降雨,它成为了以色列最肥沃的农田。所以在整个圣地的历史上,它历来都是人口最稠密的地方。沿海平原包含三个子地区,它们是亚柯 (Acco) 平原、沙仑 (Sharon) 平原和非利士 (Philistine) 平原。

亚柯平原在以色列最北端边境和迦密 (Carmel) 山脉之间,靠近现代化的海法市 (Haifa)。这儿是沿海平原最狭窄的部分。亚柯平原东北边缘顶端,是俯瞰着地中海的陡峭悬崖。它的南边连接着肥沃的农田。沿海平原的这一部分以亚柯市来命名,



圣经时期,亚柯是非常重要的古代港口城市之一。在旧约和新约圣经时期,以色列还根本无力控制这一地区,而这对于它开展海上和农业的活动是很重要的。亚柯平原基本上是由腓尼基人(Phoenicians)以及他们的文化控制的。

从迦密山到古代的约帕(Joppa),在今天的特拉维夫,我们看到的是沙仑平原。沙仑平原是三块沿着海岸的平原中最不肥沃的,原因在于它的土壤贫瘠,土里红沙含量过高,使得它不适宜于耕作,但是用来植树倒不错(《旧约·以赛亚书》第35章第2节)。除去在南部的约帕和在北部的多珥(Dor),再没有其它能够被用作港口的天然海湾。由于这一地区没有港口,也不适宜于农业耕作,外来势力都对沙仑平原不感兴趣,所以,这是三个沿海平原中,唯一一个在古代历史上大部分时间被犹太人控制的平原。这是非利士人(Philistines)和腓尼基人之间的一块土地。最终,希律王统治期间,在斯特拉图(Strato)塔建造了一个港口城市,并且更名为凯撒利亚(Caesarea),这儿变成了新约圣经时期最重要的港口之一。

最后,在南部我们会看到非利士平原,它的名称来源于旧约圣经时代的大部分时间里支配这块地方的人,大致开始于公元前13至12世纪。非利士人在这儿建造了五个主要的城市:亚实突(Ashdod)、亚实基伦(Ashkelon)和在海岸边的迦萨(Gaza),以革伦(Ekron)和迦特(Gath)虽也靠近海岸但要更内陆一些。在这儿也发现了肥沃的农田,使得这片有价值的土地可被用来生产粮食。非利士人在海上贸易和农业生产方面都取得了商业上的成功。

“Via Maris”(沿海的道路)贯穿沿海平原。“Via Maris”是



在古代肥沃的新月形地带的这一部分中，最有影响和价值的贸易路线，这片巨大的拱形沃土从埃及伸出，北上到以色列和叙利亚，东部到底格里斯—幼发拉底河谷，然后南达波斯湾。这一贸易路线为交汇在此处的欧洲、亚洲、非洲三个大陆提供了一个至关重要的商业联系。因此，外来势力力争控制这一古代道路；控制了“Via Maris”，就意味着占有更多的财富，及由此而来的更强大的军队，也就拥有了更优势的军事和政治力量。

第二个主要的地理地区——中央高地(Central Highlands)，实际上是一道贯穿以色列腹地的南北走向山脉，耶斯列山谷(Jezreel Valley)是这段山脉中唯一的中断部分。在中央高地内，形成了四处主要的亚区：加利利(Galilee)、撒玛利亚(Samaria)、犹太(Judea)和内盖夫(Negev)。

加利利可以被分为两个部分：上加利利和下加利利。上加利利山是以色列的最高点；这里的许多座山都超过了3,000英尺(900公尺)。在圣经的时代，这些山峦容易造成居住于此地的人们的隔离，导致这些人们中间形成了强烈的独立意识。这就是为什么在新约圣经时期，罗马人的军事占领被加利利人如此轻视的一个原因。下加利利更多的则是丘陵而非山脉了。贯穿下加利利的贸易路线和古代的道路，使得居住这儿的人们，比起他们上加利利的邻居来，少了许多的被隔离感。因耶稣而闻名的一些小村子就坐落在下加利利。



